

АНТРОПОГЕННЫЙ КОМПОНЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

Л.А. Артеменко, В.С. Полина (Харьков)

Статья посвящена проблеме методики формирования профессиональных компетенций на основе социокультурного компонента на занятиях по английскому языку в неязыковых вузах. Проанализированы задания, направленные на развитие коммуникативных навыков в аутентичных учебниках. Даны рекомендации по практическим аспектам деятельности преподавателя студентов и их взаимодействия на занятиях по английскому языку с целью формирования навыков адекватного вербального и невербального поведения.

Ключевые слова: социокультурная компетенция, профессиональные и личностно-ориентированные компетенции, управление образовательным процессом, профессиональные навыки, аутентичные учебники, межкультурное общение, вербальное и невербальное поведение.

Л.О. Артеменко, В.С. Полина. Антропогенний компонент формування соціокультурної компетенції у студентів немовних ВНЗ. Стаття присвячена проблемі методики формування професійних компетенцій на підґрунті соціокультурного компонента на заняттях з англійської мови у немовних вузах. Проаналізовано завдання з розвитку комунікативних навичок, які наведено в автентичних підручниках. Надано рекомендації щодо практичних аспектів діяльності викладача, студентів та їх взаємодії на заняттях з англійської мови з метою формування навичок адекватної вербальної та невербальної поведінки.

Ключові слова: соціокультурна компетенція, професійні та особистісно-орієнтовані компетенції, управління освітнім процесом, професійні навички, автентичні підручники, міжкультурне спілкування, вербальна і невербальна поведінка.

L.A. Artemenko, V.S. Polina. Anthropogenic components of socio-cultural competence formation of students of non-philological Universities. The article deals with the issues of developing students' professional skills on the basis of social and cultural competence. The tasks on developing communication skills given in authentic course books have been analyzed. Recommendations on practical activity of both teachers and students as well as their interaction have been suggested with the view of training the skills of adequate verbal and non-verbal behaviour.

Key words: social and cultural competence, professional and personality-oriented competences, educational process management, professional skills, authentic course books, intercultural communication, verbal and non-verbal behaviour.

Обучение английскому языку как второму языку общения предполагает формирование не только языковых (грамматика, лексика, фонетика) и речевых (чтение, аудирование, говорение и письмо) навыков, но одновременно формирование социолингвистической и социокультурной компетенций, т. е., способности коммуникантов организовывать свое речевое и неречевое поведение адекватно задачам общения с учетом статуса коммуникантов особенностей влияния инокультурной среды, осознания национально-культурной базы родного языка. Тенденции развития современной цивилизации требуют переориентации на приоритеты будущей антропогенной социокультурной среды. В рамках данной среды человек выступает как актер, активный социальный субъект [3, с. 75]. Поэтому большую значимость приобретает всестороннее осмысление роли антропогенного фактора, который ведет к изменению системы ценностей человека, требует ориента-

ции на совершенствование его познавательных способностей, способности к самоорганизации и самореализации, поиск и формирования адекватно идентичности [3, с. 5]. «Молодой человек обязан знать основы интеллектуальных, научных, духовных достижений народа в контексте цивилизационного развития, что даст ему возможность воспринимать поле культуры как целостное, внутренне связанное, общемировое и одновременно видеть в нем национальный аспект как определенную часть, единичность. Вуз должен завершить перевод базовых знаний, умений и навыков в систему ценностей цивилизационного и национального содержания. Современная высшая школа должна строиться на основе будущей антропогенной социокультурной среды, чтобы формировать личность, индивидуальность, которая сумеет выжить в условиях социокультурной неопределенности, когда нужно творчески решать проблемы в конкретной ситуации». [2, с. 417].

Актуальность данной статьи обусловлена значимостью для образования в украинском вузе задачи формирования социокультурных компетенций у студентов на этапе – интегрирования Украины в европейское поликультурное сообщество.

Объектом исследования являются профессиональные компетенции выпускника неязыкового вуза.

Предмет анализа – способы формирования социокультурной компетенции у студентов неязыкового вуза.

Цель статьи – определить наиболее эффективные пути и способы формирования социокультурной компетенции как составляющей профессиональной компетентности при обучении английскому языку как второму языку общения.

Материал исследования – аутентичные учебники английского языка, используемые в высшем неязыковом учебном заведении, глоссарий современного образования, терминологический справочник по методике преподавания английского языка и статьи, посвященные технологиям формирования профессиональных навыков.

Современные тенденции в обучении иностранным языкам разнообразны и многогранны. Однако для преподавателя иностранного языка выбор необходимой стратегии преподавания по-прежнему не прост, особенно в высшей школе, где иностранные языки имеют профессиональную направленность. В последнее время узкоспециальные установки в обучении уступают место полидисциплинарным технологиям менеджмента образования, таким как коучинг (англ. *coaching*) [1, с.25-26].

Процесс образования вообще и на занятиях по английскому языку в частности имеет три составляющие: деятельность преподавателя, деятельность студента и их взаимодействие. Вопросам управления этими процессами уделяется большое внимание в зарубежной методической литературе. При этом преподаватели снабжены практическими советами и рекомендациями относительно того, как поступить в конкретной ситуации на занятии. Исследования в этой области направлены на учет социальных и культурно-этнических особенностей обучаемых в помощь преподавателю-носителю языка, работающему либо в своей стране, обучая английскому языку иностранцев, либо за рубежом [4, с. 152].

В отечественной методической литературе вопросам управления образовательным процессом посвя-

щены многие экспериментальные исследования, в результате которых выработаны рекомендации по организации учебного процесса на занятиях по английскому языку, но недостаточно рекомендаций по практическим вопросам деятельности преподавателя, студентов и их взаимодействия [4, с. 152].

Гуманизация процесса образования, т. е. ориентирование на личность обучающегося, его интересы, психологические и индивидуальные особенности, существенно повлияла не только на роль преподавателя, но и на организационную сторону учебного процесса. Преподаватель в аудитории уже не ментор-назидатель, но активный партнер по общению, поддерживающий коммуникацию и управляющий ею. Многие факторы влияют на эффективность организации и управления образовательными процессами на уроке, но прежде всего, это личность и уровень квалификации преподавателя. Чем выше его квалификация и больше опыт работы, тем более четко и гибко он реагирует на сложившуюся в аудитории ситуацию и в случае необходимости даже отступает от плана. Неумение воспользоваться ситуацией и недооценка личностных и социокультурных особенностей студентов приводит к серьезным методическим просчетам, как, например:

- преподаватель настаивает на том, чтобы студент воспроизводил текст типа «Моя поездка в Таиланд», или «Почему я люблю цирк» от первого лица, что может не соответствовать его реальным возможностям и интересам, или текст «Я горжусь своим отцом» может причинить боль студенту которого воспитывает мать-одиночка;
- преподаватель считает, что его вариант ответа единственно правильный вместо того, чтобы поддерживать инициативу студента выразить свою точку зрения и научить его аргументировать свою позицию [6, с. 159]. Категоричность и бескомпромиссность преподавателя в такой ситуации может привести к тому, что студент замкнется и развитие навыков коммуникации для него зайдет в тупик. Терпимое отношение преподавателя к ошибочным, по его мнению, ответам студента в содержательном и языковом плане может эффективно способствовать формированию у студента профессиональных и социокультурных навыков [4, с. 152];
- преподаватель упускает возможность воспользоваться незапланированной ситуацией (студент опоздал на занятие, у кого-то сегодня день рождения, кому-

то холодной он хотел бы закрыть окно и т.д.) для развития соответствующего социокультурного навыка:

- как принести извинение: извиниться за опоздание, объяснить причину, попросить разрешение присутствовать на занятии;
- как обратиться к старшему по положению (в данном случае к преподавателю) с просьбой сделать объявление;
- как корректно в социокультурном плане попросить разрешение закрыть окно, потому что вам, например, холодно во-первых, следует избегать категоричности в оценке ситуации (холодно, жарко, скучно, громко и т. д.), для чего необходимо использовать фразы, смягчающие резкость суждения, и таким образом предоставить возможность тем, кто имеет другое мнение по этому вопросу, чувствовать себя комфортно. (*It's kind of / a little bit / a bit chilly in here*) [8, с. 118]; во-вторых, следует спросить, не возражают ли присутствующие против того, чтобы вы закрыли окно.

Учебная деятельность студентов нацелена на овладение коммуникативной компетенцией в общении с преподавателями другими студентами на занятиях или при выполнении самостоятельной работы как на занятиях, так и вне стен учебного заведения. Являясь партнерами преподавателей в совместном образовательном процессе, студенты в равной степени ответственны за результаты обучения и поэтому должны сознательно учиться добывать знания и развивать навыки самостоятельно, чтобы по окончании вуза продолжать совершенствовать свои профессиональные и социокультурные навыки и адекватно реагировать на вызовы времени [4, с. 157].

С переходом к коммуникативной методике преподавания английского языка и ввиду недостаточного разнообразия и качества учебников по английскому языку отечественных авторов в качестве учебного материала в школах и вузах Украины используются аутентичные учебники, рекомендованные МОНУ. Материалы в аутентичных учебниках помогают воссоздать на уроках английского языка реальную ситуацию общения, характерную для носителей языка. Применение аутентичных учебников в условиях неязыковой среды представляет определенные сложности в социокультурном плане, и часто эффективность их использования зависит от эрудиции преподавателя в вопросах коммуникативных компетенций и методики их формирования, от уровня владения

языком обучаемыми [4, с. 167], от их понимания сути межкультурного общения, готовности учиться адекватно функционировать в обстановке диалога/ полилога культуры стать бикультурной личностью. В аутентичных учебниках последних лет [5; 6; 7] появились советы (англ. *tips*), как выполнить задание по говорению, какие стратегии наиболее эффективны, но нет объяснений, почему надо действовать именно так, то есть социо-культурная составляющая представлена имплицитно [8, с. 20]. Обязанность преподавателя – подсказать, помочь выявить эту составляющую, иногда просто сделав вывод после выполнения студентами определенного задания. [8, с. 28, с. 44]. Такой подход к работе над *tips* способствует обогащению языкового портфолио студента, его профессионально-личностному становлению и развитию. Задача преподавателя при работе с аутентичным материалом – помочь студентам не только и не столько правильно выполнить задание, сколько осознать, зачем они выполняют это задание, какие профессиональные навыки оно вырабатывает, почему это задание надо выполнить именно так, и главное – выделить те проявления вербального и невербального поведения, которые носитель языка ожидает от партнера-иностранца, претендующего на владение английским языком как вторым языком общения. Так, из урока в урок, уточняя все новые и новые социокультурные черты носителя языка, студенты рисуют в своем сознании его ментальный портрет и формируют у себя навыки межкультурного общения.

В соответствии с учебным планом, преподавателю английского языка предоставлено четыре часа в неделю на первом курсе и два часа на последующих курсах – втором, третьем и четвертом – для формирования навыков профессионального общения с учетом социокультурной компетенции, и поэтому ему приходится строго экономить учебное время. Следование принципам повторяемости учебного материала из урока в урок и создание на занятиях условий, приближенных к условиям реальной жизни, могут оказаться эффективным подходом к решению проблемы недостатка времени и к формированию социокультурных навыков одновременно.

Например, проверка домашнего задания занимает не менее 40–50% времени каждого занятия. Эта процедура может проходить интереснее, живее и эффективнее, если придать ей характер не механической оценки «правильно-неправильно», а живой дис-

куссии. Условиями такого обмена мнениями, в котором принимает участие вся группа, могли бы быть следующие

- приходите на занятия со своим собственным вариантом выполненных упражнений; не списывайте у сокурсников ошибки помогают, во-первых, установить пробелы в ваших знаниях и, во-вторых, принять меры по их устранению;

- будьте готовы доказать правильность своего варианта, основываясь на правилах, фактах, логике и т. д., то есть обоснуйте свою точку зрения [6, с. 159, 165];

- говорите уверенно, ясно и просто, начиная с главного [7, с. 15, 147];

- внимательно слушайте варианты ответов ваших сокурсников реагируйте на услышанное вербально и невербально [6, с. 163; 7, с. 39; 8, с. 128];

- установите и поддерживайте визуальный контакт с собеседником [8, с. 108];

- делайте заметки, с тем чтобы позже задать вопрос или сделать добавление, уточнение, комментарий, попросить объяснения и т. д.;

- будьте вежливы, избегайте односложных ответов на вопросы [8, с. 12, 118, 128];

- будьте тактичны, выполняя задания в команде, не доминируйте в дискуссиях с партнером, дайте возможность ему/ ей/ им высказаться [8, с. 128; 6, с. 22, с. 161];

- будьте естественны – переспросите, если что-то не ясно; попросите время на обдумывание ответа на заданный вам вопрос (англ. *play for time*); вежливо остановите рассуждение или спор своим вопросом или предложением, если это уместно [5, с. 26; 7, с. 63, 86; 8, с. 128];

- используйте принятые носителями языка нормы неязыкового и языкового поведения, в том числе устойчивые фразы, чтобы соответствовать стандартам партнерского общения на английском языке [6, с. 27; 8, с. 118].

Принятые условия должны вводиться в практику общения на занятиях постепенно и соблюдаться неукоснительно, что будет способствовать доведению данных навыков до автоматизма, а значит, до уровня сформированности. Одновременно у студентов можно выработать навыки обсуждать не только интересные, необычные, волнующие вопросы, но и обычные деловые проблемы в корректной и предсказуемой форме.

Одним из важнейших профессиональных качеств является умение сосредоточиться на задании: правильно и до конца его понять, принять стратегию его выполнения, не упустить ни одной детали, быть лаконичным и последовательным, избегать включения информации, не требуемой в задании, хотя сама по себе она может быть и интересной. Современные аутентичные учебники содержат разнообразные задания по развитию коммуникативных навыков. Мы рекомендуем студентам внимательно прочитать задание и интерпретировать его простыми словами, а именно, назвать количество пунктов в задании и объяснить содержание каждого. Такой навык умения анализировать информацию небольшого объема может стать первым шагом к профессиональной работе с текстами, к подготовке и проведению презентации, написанию деловых писем и другим формам устного и письменного общения.

Умение объяснить значение слова на английском языке, не прибегая к переводу на русский/украинский язык, формируется в кропотливой и постоянной работе над активным словарем с помощью англо-английского словаря. При этом очень важно научить студента сначала идентифицировать часть речи искомого слова, а затем перефразировать, дать дефиницию, началом которой должно быть соотнесение с определенной категорией, например, «... – это действие, состояние, качество, предмет, обстоятельство и т. д., при котором /который ...». В свою очередь, студент должен научиться определять часть речи по контексту что способствует развитию навыков чтения и снимает часть проблем, связанных с пониманием текста. Наряду с расширением языковой компетентности студент обогащает собственную социокультурную компетентность приобретает умение грамотно, профессионально, структурированно, корректно и сжато объяснять суть вещей.

Уважение к собеседнику прежде всего, ярко проявляется не столько в употреблении слов и фраз вежливости, сколько в поведении – внимательном слушании, поддержании визуального контакта, реагировании на услышанное жестами, мимикой.

В любом диалоге или полилоге, в дискуссии, где требуется найти решение проблемы, составить совместный план действий, прийти к консенсусу важно кратко резюмировать сказанное собеседником, что будет проявлением уважения к нему, прежде чем приступить к изложению собственной позиции по об-

суждаемой проблеме или задать вопрос. Резюмирование позволит также проверить, насколько правильно воспринята мысль собеседника

Без уважения к собеседнику эффективная командная работа вряд ли возможна, и у студента XXI века этот навык должен стать как профессиональной чертой, так и чертой характера. В ролевых играх типа «пресс-конференция», которые мы проводим в конце каждой темы, студенты, исполняющие роль журналистов, учатся описывать контекст, к которому относится вопрос, перед тем, как задать сам вопрос. Такой подход создает комфортную обстановку для отвечающего на вопросы, позволяет ему войти в ситуацию и сосредоточиться лишь только на том, чтобы конкретизировать, расширить, проиллюстрировать, подтвердить или опровергнуть ту деталь контекста, по которой задан вопрос [8, с. 84].

В качестве перспективного предмета анализа могла бы стать компетенция, связанная с жизнью и деятельностью в многокультурном обществе и выделенная Советом Европы в отдельный способ деятельности, – способность учиться на протяжении всей жизни [2, с. 173]. Эти задачи возможно успешно решить только с учетом развития антропогенного компонента при формировании социокультурной компетенции будущих специалистов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Боровая Т.А. Коучинг как одна из современных технологий профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам / Боровая Т.А. // *Materialy IV Mezinarodni Vedecko-Prakticka konference «Veda a technologie: Krok do budoucnosti – 2008»*. – 2008. – С. 25-27.
2. Глоссарий современного образования / Нар. укр. акад. ; под общ. ред. Е. Ю. Усик – Харьков : Изд-во НУА 2007. – 523 с.
3. Зверко Т. В. Формирование антропогенной модели воспитания студентов в условиях непрерывного образования : дис. на соиск. уч. степ. канд. социол. наук по специальности 22.00.04 – спец. и отраслевые социологии / Зверко Тамара Васильевна; Харьк. гуманитар. ун-т «Нар. укр. акад.». – Х., 2006. – 199 л.
4. Колесникова И. Л. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков / И. Л. Колесникова О. А. Долина. – СПб. : Рус.-Балт. информ. центр «БЛИЦ»: Cambridge University Press, 2001. – 224 с.
5. Cliff P. FCE Result. Writing and Speaking Assessment Booklet. – Oxford : OUP, 2008. – 32 p.
6. Cryca D. Oxford Exam Excellence. Preparation for Secondary School Exams / Danuta Cryca, Joanna Sosnovska, Russell Whitehead, Zsuzsanna Nyiro, Danica Gondova. – Oxford : OUP, 2008. – 199 p.
7. Davis Paul FCE Result. Student's Book / Paul Davis, Tim Falla. – Oxford : OUP, 2008. – 175 p.
8. O'Driscoll N. BEC Vantage. Masterclass. Upper Intermediate : Course Book / Nina O'Driscoll, Fiona Scott-Barret. – Oxford : OUP, 2003. – 159 p.